

**NACRT**

**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU  
SPORAZUMA O IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I  
VLADE SAVEZNE REPUBLIKE NJEMAČKE O OSNIVANJU  
REGIONALNOG SREDIŠTA ZA POMOĆ U VERIFIKACIJI I  
PROVEDBI KONTROLE NAORUŽANJA (RACVIAC),  
S KONAČNIM PRIJEDLOGOM ZAKONA**

**Zagreb, siječanj 2002.**

---

# **PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE SAVEZNE REPUBLIKE NJEMAČKE O OSNIVANJU REGIONALNOG SREDIŠTA ZA POMOĆ U VERIFIKACIJI I PROVEDBI KONTROLE NAORUŽANJA (RACVIAC)**

## **I. USTAVNA OSNOVA**

Ustavna osnova za donošenje Zakona o potvrđivanju Sporazuma o između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Savezne Republike Njemačke o osnivanju Regionalnog središta za pomoć u verifikaciji i provedbi kontrole naoružanja (RACVIAC), sadržana je u članku 139. stavak 1. Ustava Republike Hrvatske (« Narodne novine», br. 41/01.-pročišćeni tekst ).

## **II. OCJENA STANJA I CILJ KOJI SE DONOŠENJEM ZAKONA ŽELI POSTIĆI**

Slijedom zajedničke inicijative Republike Hrvatske i Savezne Republike Njemačke, na sastanku III. Radnog stola Pakta o stabilnosti, održanom u Sarajevu 15. i 16. veljače 2000. godine, predloženo je pokretanje postupka osnivanja Regionalnog verifikacijskog središta (Regional Arms Control Verification and Implementation Assistance Center) sa sjedištem u Republici Hrvatskoj. Središte je predstavljeno i pozitivno ocijenjeno na sastanku predstavnika 18 zemalja i Ureda koordinatora Pakta o stabilnosti 7. srpnja 2000. godine u Berlinu.

Svrha uspostavljanja Središta je pomoć državama u regiji u provedbi postojećih međunarodnih ugovora o kontroli naoružanja, a naročito onim državama koje još nisu uspjele razviti verifikacijsku strukturu. Cilj je i unaprijediti dijalog i suradnju u regiji, kako bi se poboljšao standard provedbe sporazuma o kontroli naoružanja.

Središte bi tijekom djelovanja uključilo Albaniju, Bosnu i Hercegovinu, Makedoniju, Sloveniju, Grčku, Rumunjsku, Tursku i Mađarsku, no iskazan je i interes država EU kao i SAD za sudjelovanje u radu Središta.

Temeljem pozitivne ocjene Ministarstva obrane Republike Hrvatske, u okviru čijeg djelokruga je dana puna podrška realizaciji ovog projekta, te političke podrške osnivanju Središta od strane Ministarstva vanjskih poslova, u kontaktima s njemačkom stranom dogovoreno je da se pristupi izradi posebnog Sporazuma. Na temelju Odluke Vlade Republike Hrvatske o pokretanju postupka za sklapanje Memoranduma o razumijevanju između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Savezne Republike Njemačke o osnivanju Regionalnog središta za pomoć u provedbi ugovora o kontroli naoružanja od 30. kolovoza 2000. godine, dana 27. listopada 2000. godine održani su pregovori ovlaštenih izaslanstava dviju država, tijekom kojih je usuglašen tekst Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Savezne Republike Njemačke o osnivanju Regionalnog središta za pomoć u verifikaciji i provedbi kontrole naoružanja (RACVIAC)

Sporazum je potpisan dana 8. ožujka 2001. godine u Zagrebu. Isti se privremeno primjenjuje od dana potpisivanja.

Sporazum o osnivanju Regionalnog središta za pomoć u verifikaciji i provedbi kontrole naoružanja (RACVIAC) sa sjedištem u Republici Hrvatskoj (Rakitje pored Zagreba) predstavlja pravni okvir koji omogućava daljnji kvalitetan razvitak regionalnog stabilizacijskog procesa i suradnje u predmetnoj domeni. Iako je Sporazum sklopljen kao dvostrani (između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Savezne Republike Njemačke) otvorena je mogućnost da i vlade drugih zemalja koje namjeravaju pružiti osoblje, opremu ili financijske doprinose RACVIAC-u budu pozvane da pristupe Sporazumu, čime će predmetni Sporazum prerasti u mnogostrani ugovor, a Vlada Republike Hrvatske bi obavljala funkcije depozitara. Zainteresiranog za pristupanje RACVIAC-u, i prije stupanja Sporazuma na snagu, kao i za sudjelovanje u radu Multinacionalne savjetodavne skupine (MAG) te pružanje osoblja, opreme ili financijskog doprinosa, već su iskazale: Republika Albanija, Republika Austrija, Bosna i Hercegovina, Republika Bugarska, Francuska Republika, Helenska Republika, Talijanska Republika, Savezna Republika Jugoslavija, Republika Mađarska, Republika Makedonija, Kraljevina Nizozemska, Rumunjska, Ruska Federacija, Sjedinjene Američke Države, Republika Slovenija, Republika Turska i Ujedinjeno Kraljevstvo Velike Britanije i Sjeverne Irske.

RACVIAC pruža organizacijski okvir za obuku verifikacijskog osoblja i služi kao forum za pitanja kontrole konvencionalnog naoružanja u regiji te omogućava državama u regiji i drugim zainteresiranim državama da u potpunosti sudjeluju u provedbi ugovora o kontroli naoružanja kojih su stranke. Štoviše, pokretanjem i održavanjem dijaloga i suradnje pridonosi se unaprjeđenju razine znanja o sporazumima o kontroli naoružanja i njihovoj provedbi te se stvaraju dobre osnove za pripremu država za pristupanje sporazumima o kontroli naoružanja kojih još nisu stranke.

Uz činjenicu da RACVIAC danas uživa ugled nezaobilaznog čimbenika u provedbi aktivnosti u okviru ove važne problematike za sve zemlje u regiji, a čiju kvalitetu potvrđuje i brojnost potencijalno zainteresiranih zemalja za pristupanje Sporazumu te za sudjelovanje u aktivnostima koje organizira, RACVIAC predstavlja i jedan od uspješnih projekata Pakta o stabilnosti, kroz koji se posebno ističe važnost uloge Republike Hrvatske kao države njegovog sjedišta i doprinosi stvaranju, na međunarodnoj razini, pozitivne percepcije uloge i aktivnosti Republike Hrvatske na ovom području.

### **III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE PREDLAŽU UREDITI ZAKONOM**

Zakonom se potvrđuje Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Savezne Republike Njemačke o osnivanju Regionalnog središta za pomoć u provedbi ugovora o kontroli naoružanja (RACVIAC), te se izražava formalni pristanak Republike Hrvatske da, i na međunarodnoj razini, bude vezana Sporazumom.

Sporazumom se osniva Regionalno središte za pomoć u verifikaciji i provedbi kontrole naoružanja u Jugoistočnoj Europi (RACVIAC), sa sjedištem u Republici Hrvatskoj, te se utvrđuju: ustroj, opća organizacijska pitanja i zadaće RACVIAC-a, uključujući aspekte koji se odnose na financijske i druge obveze stranaka (SR Njemačke i Republike Hrvatske) u osnivanju i radu RACVIAC-a, osiguranje osoblja, mehanizam naknade štete.

Sporazumom se utvrđuje da RACVIAC ima pravnu osobnost. Sporazum pokriva sve pravne, organizacijske i funkcionalne aspekte rada RACVIAC-a, te se uređuje pravni status, povlastice i imuniteti koji se odnose na prostorije i imovinu RACVIAC-a (na osnovama Bečke konvencije od diplomatskim odnosima od 18. travnja 1961. godine), kao i status, povlastice i imuniteti osoblja RACVIAC-a (kojem je priznat status jednak statusu administrativnog i tehničkog osoblja i članova njihovih obitelji prema članku 37. Bečke konvencije o diplomatskim odnosima). Sporazumom se ustanovljuje i Multinacionalna savjetodavna skupina (MAG) koja djeluje kao nadzorno tijelo RACVIAC-a.

Sastavni dio Sporazuma su Dodatak A koji uređuje zadatke RACVIAC-a i Dodatak B koji sadrži odredbu o infrastrukturi i smještaju osoblja RACVIAC-a.

Sporazum se od dana potpisivanja (8. ožujka 2001.) privremeno primjenjuje, a formalno pravno će stupiti na snagu trideset dana nakon primitka zadnje obavijesti kojom se stranke međusobno izvijeste da su ispunjeni uvjeti utvrđeni nacionalnim zakonodavstvom za njegovo stupanje na snagu.

#### **IV. OCJENA SREDSTAVA POTREBNIH ZA PROVEDBU ZAKONA**

Provedba Zakona neće zahtijevati osiguranje dodatnih financijska sredstva iz Državnog proračuna Republike Hrvatske.<sup>1</sup>

#### **V. RAZLOZI ZA DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU**

Temelj za donošenje ovog Zakona po hitnom postupku nalazi se u članku 165. Poslovnika Zastupničkog doma Hrvatskog sabora (« Narodne novine», br. 9/01-pročišćeni tekst). Naime, Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Savezne Republike Njemačke o osnivanju Regionalnog središta za pomoć u verifikaciji i provedbi kontrole naoružanja (RACVIAC) sa sjedištem u Hrvatskoj predstavlja pravni okvir koji pridonosi daljnjem kvalitativnom razvitku regionalnog stabilizacijskog procesa i suradnje stranaka u verifikaciji i provedbi kontrole

---

<sup>1</sup> Republika Hrvatska je u obvezi pružiti određene pomoćne usluge (Ministarstvo obrane osigurava prostor i djelatnike, te pokriva minimalne troškove infrastrukture), dok njemačka strana osigurava djelatnike te u skladu s člankom 7. Sporazuma glavni udio u operativnim troškovima za prve tri godine.

naoružanja u Jugoistočnoj Europi. S obzirom da je Sporazumom otvorena mogućnost da i vlade drugih zemalja koje namjeravaju pružiti osoblje, opremu ili financijske doprinose RACVIAC-u, nakon stupanja Sporazuma na snagu, pristupe Sporazumu, (čime će predmetni Sporazum prerasti u mnogostrani ugovor, a Vlada Republike Hrvatske će obavljati funkcije depozitara), vodeći računa o širokom krugu zemalja koje su već iskazale interes za pristupanje Sporazumu te uključivanje u aktivnosti RACVIAC-a, potrebno je što skorije vrijeme stvoriti sve potrebne pretpostavke za stupanje Sporazuma na snagu, provođenjem postupka za donošenje Zakona o potvrđivanju Sporazuma, po hitnom postupku.

Ujedno, s obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojim država i formalno izražava spremnost da bude vezana već potpisanim međunarodnim ugovorom, kao i na činjenicu da se u ovoj fazi postupka u pravilu ne mogu vršiti izmjene i dopune teksta sporazuma, predlaže se da se ovaj prijedlog Zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Savezne Republike Njemačke o osnivanju Regionalnog središta za pomoć u verifikaciji i provedbi kontrole naoružanja (RACVIAC) raspravi i prihvati po hitnom postupku, objedinjujući prvo i drugo čitanje.

## **VI. TEKST KONAČNOG PRIJEDLOGA ZAKONA O POTVRĐIVANJU S OBRAZLOŽENJEM**

Na temelju članka 16. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora »Narodne novine«, br. 28/96.), a polazeći od članka 139. Ustava Republike Hrvatske, predlaže se da Vlada Republike Hrvatske pokrene postupak donošenja, po hitnom postupku, Zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Savezne Republike Njemačke o osnivanju Regionalnog središta za pomoć u verifikaciji i provedbi kontrole naoružanja (RACVIAC).

Nacrt konačnog prijedloga Zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Savezne Republike Njemačke o osnivanju Regionalnog središta za pomoć u verifikaciji i provedbi kontrole naoružanja (RACVIAC), s obrazloženjem glasi:

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU  
SPORAZUMA  
IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I  
VLADE SAVEZNE REPUBLIKE NJEMAČKE  
O OSNIVANJU REGIONALNOG SREDIŠTA ZA POMOĆ U VERIFIKACIJI  
I PROVEDBI KONTROLE NAORUŽANJA (RACVIAC)**

**Članak 1.**

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Savezne Republike Njemačke o osnivanju Regionalnog središta za pomoć u verifikaciji i provedbi kontrole naoružanja (RACVIAC), potpisan u Zagrebu dana 8. ožujka 2001. godine, u izvorniku na hrvatskom, njemačkom i engleskom jeziku.

**Članak 2.**

Tekst Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Savezne Republike Njemačke o osnivanju Regionalnog središta za pomoć u verifikaciji i provedbi kontrole naoružanja (RACVIAC) u izvorniku na hrvatskom jeziku glasi:

Sporazum  
između  
Vlade Republike Hrvatske  
i  
Vlade Savezne Republike Njemačke  
o osnivanju  
Regionalnog središta za pomoć u verifikaciji i provedbi kontrole naoružanja  
(RACVIAC)

Vlada Republike Hrvatske  
i  
Vlada Savezne Republike Njemačke

sporazumjele su se kako slijedi:

Članak 1.  
Ciljevi

(1) U okviru Pakta o stabilnosti za Jugoistočnu Europu, potpisanog u Kölnu 10. lipnja 1999, osnovano je Regionalno središte za pomoć u verifikaciji i provedbi kontrole naoružanja u Jugoistočnoj Europi (u daljnjem tekstu RACVIAC).

(2) Ovim Sporazumom utvrđuju se ustroj, opća organizacijska pitanja i zadaće RACVIAC-a, uključujući aspekte koji se odnose na financijske doprinose Savezne Republike Njemačke i Republike Hrvatske osnivanju i radu RACVIAC-a.

(3) Sjedište je RACVIAC-a u Hrvatskoj.

(4) RACVIAC će biti otvoren za sudjelovanje svim zainteresiranim državama u skladu s načelima utvrđenima u Paktu o stabilnosti.

Članak 2.  
Multinacionalna savjetodavna skupina

(1) Multinacionalna savjetodavna skupina (u daljnjem tekstu MAG) djeluje kao nadzorno tijelo RACVIAC-a. Svaka stranka ovog Sporazuma zastupljena je u MAG-u jednim predstavnikom. MAG sam određuje opseg svoga rada. Direktor RACVIAC-a i voditelj Proračunsko-financijskog odjela ili njihovi zamjenici djelovat će kao trajni savjetnički članovi MAG-a.

(2) MAG djeluje kao tijelo za kontrolu RACVIAC-a. Konsenzusom svojih članova donosi načelne odluke o djelatnostima što ih nudi RACVIAC i ocjenjuje provedbu tih djelatnosti.



(3) MAG se sastaje najmanje jednom godišnje. Usvojit će pravilnik u kojem će se navesti relevantne pojedinosti. Dužnosti Tajništva preuzima ured RACVIAC-ovog zamjenika direktora i načelnika stožera.

(4) U okviru svoje nadležnosti, MAG izdaje upute direktoru RACVIAC-a. Direktor je dužan podnositi izvješća MAG-u o njihovoj provedbi.

### Članak 3.

#### Opća organizacijska pitanja

(1) RACVIAC posjeduje pravnu osobnost. Ovlašten je sklapati ugovore u svrhu ispunjavanja svojih dužnosti.

(2) RACVIAC, njegove prostorije i imovina uživaju status jednak statusu diplomatskih misija prema Bečkoj konvenciji o diplomatskim odnosima od 18. travnja 1961. Posebice je RACVIAC izuzet od oporezivanja bilo kakvih roba, usluga i postrojenja u Republici Hrvatskoj, uključujući isporuku goriva kupljenog za vlastitu službenu uporabu. Nadalje je RACVIAC izuzet od uvoznih pristojbi na svu robu uvezenu za vlastitu službenu uporabu.

(3) Osoblje RACVIAC-a, uključujući direktora, njihovi bračni drugovi i članovi najuže obitelji uživaju u Republici Hrvatskoj status jednak onome što se priznaje administrativnom i tehničkom osoblju i članovima njihovih obitelji koji čine njihova kućanstva prema članku 37. Bečke konvencije o diplomatskim odnosima od 18. travnja 1961. Neće se odobravati nikakvi izuzeci od odredbi članka 34. Bečke konvencije o diplomatskim odnosima od 18. travnja 1961. Ako je neki član RACVIAC-ovog osoblja državljanin Republike Hrvatske ili u njoj ima stalni boravak, on/ona ipak će uživati imunitet u odnosu na djelatnosti u svojem službenom svojstvu. Ovo se ne odnosi na osoblje zaposleno prema st. 4 ovog članka.

(4) RACVIAC može po potrebi zaposliti lokalno pomoćno osoblje u skladu s hrvatskim nacionalnim zakonodavstvom.

(5) Državnom protokolu hrvatske Vlade RACVIAC će podnijeti popis s imenima, mjestima i datumima rođenja, zemljama podrijetla, fotografijama, nazivima funkcija i položaja osoba koje će biti članovi osoblja RACVIAC-a, kao i njihovih bračnih drugova i članova uže obitelji koji čine njihova kućanstva, te životopis direktora. Neposredno po njihovom dolasku, članovima osoblja RACVIAC-a Državni protokol hrvatske Vlade izdat će odgovarajuće identifikacijske iskaznice. Za njihova boravka u Republici Hrvatskoj, članovi osoblja RACVIAC-a u svako su vrijeme obvezni nositi tu iskaznicu.

#### Članak 4.

##### Dužnosti

(1) RACVIAC pruža organizacijski okvir za obuku verifikacijskog osoblja, te će služiti kao forum za pitanja kontrole konvencionalnog naoružanja u regiji. On, međutim, ne obavlja verifikacijske zadaće koje se odnose na provedbu takvih sporazuma. U tu će svrhu RACVIAC prije svega omogućiti državama u regiji da u potpunosti sudjeluju u provedbi sporazuma o kontroli naoružanja kojih su stranke. Štoviše, pokretanjem i održavanjem dijaloga i suradnje unaprijedit će razinu znanja o sporazumima o kontroli naoružanja i njihovoj provedbi te pripremiti te države za potencijalno pristupanje sporazumima o kontroli naoružanja.

(2) Direktor RACVIAC-a odgovoran je za planiranje i provedbu obuke i aktivnosti koje nudi RACVIAC. Direktor će u suradnji s voditeljem Proračunsko-financijskog odjela izraditi godišnji proračun za planirane projekte RACVIAC-a i podnijeti ga MAG-u na odobrenje. Direktor je odgovoran za otvorenu i transparentnu provedbu RACVIAC-ova proračuna.

#### Članak 5.

##### Ljudski izvori

(1) Stranke će dati osoblje, opremu i druge resurse potrebne za rad RACVIAC-a. Dotično osoblje bit će u pravilu upućeno na razdoblje od dvije godine, ali ne manje od godinu dana, u skladu s uzajamno dogovorenim planom osoblja.

(2) Položaj direktora RACVIAC-a izmjenjuje se između stranaka odlukom MAG-a. Trajanje te dužnosti neće prelaziti dvije godine, osim ako MAG drukčije ne odluči.

(3) Radni jezik RACVIAC-a jest engleski. U svakodnevnom radu mogu se koristiti i hrvatski i njemački jezik; međutim, sva dokumentacija mora biti sastavljena na engleskom jeziku.

(4) Početni ustroj i sastav RACVIAC-a odobrava MAG.

## Članak 6.

### Nacionalne odgovornosti

(1) Pitanja koja se odnose na stegu i nacionalne obveze ostaju u okviru odgovornosti dotičnih država. Stranke su dužne osigurati da se njihovo osoblje pridržava smjernica i postupaka što ih utvrdi direktor RACVIAC-a ili njegov zamjenik u granicama dotičnih nacionalnih zakona i smjernica.

(2) Nacionalne komponente zadržavaju svoju ovlast da podupiru jednostrane nacionalne zadaće, ovisno o situaciji. Ako postane potrebnim povući neku nacionalnu komponentu, dotična je komponenta o tome dužna što prije izvijestiti direktora RACVIAC-a.

## Članak 7.

### Financiranje

(1) Glavni udio u operativnim troškovima za prve tri godine snosi Savezna Republika Njemačka u granicama financijskih odredbi za potrebe Pakta o stabilnosti. Sredstva Pakta o stabilnosti Savezna Republika Njemačka dodjeljuje za provedbu konkretnih projekata. Osnova za dodjelu tih sredstava jest proračun kojeg odobrava MAG i koji sadrži te projekte. Od država zastupljenih u MAG-u traži se da dogovore narednu operaciju RACVIAC-a kao i ključ raspodjele troškova proisteklih iz takve operacije.

(2) Republika Hrvatska pružit će određene pomoćne usluge, utvrđene Tehničkim sporazumom između Republike Hrvatske i RACVIAC-a.

## Članak 8.

### Izvješća o zajedničkom inventaru, stanju inventara i preostaloj vrijednosti

(1) U roku od trideset dana od predaje infrastrukture i opreme RACVIAC-u, predstavnici stranaka dužni su sastaviti zajednički popis inventara i izvješće o stanju dijela vojarnе "Vitez D. Martić" u Rakitju koje će RACVIAC koristiti. Popis inventara i izvješće o stanju kontinuirano će se ažurirati.

(2) U roku od trideset dana od prestanka ovog Sporazuma sastavlja se konačno izvješće o zajedničkom inventaru i stanju inventara i uspoređuje s prethodnim izvješćem o zajedničkom inventaru i stanju inventara kako bi se ustanovilo postojanje eventualnih obveza popravka.

(3) Bilo kakva potraživanja glede preostale vrijednosti po završetku ovog Sporazuma stranke utvrđuju putem pregovora.

## Članak 9.

### Sigurnost

Prijenos, čuvanje, korištenje i osiguranje svih povjerljivih materijala distribuiranih ili sastavljenih u okviru ovog Sporazuma podliježu propisima stranaka o nacionalnoj sigurnosti.

## Članak 10.

### Odštetni zahtjevi i odgovornost

(1) Stranke se uzajamno odriču svih potraživanja jedne prema drugoj u svezi s osobnim povredama i šteta na imovini, ukoliko nisu uzrokovane namjerno ili krajnjom nepažnjom.

(2) Potraživanja trećih strana proistekla iz postupaka ili propusta RACVIAC-ova osoblja u obnašanju njihovih službenih dužnosti ili iz službenog korištenja materijala koje je osoblje primijenilo u RACVIAC-ove svrhe i koji su uzrokovali štetu namirit će RACVIAC iz vlastitog proračuna, ako je to moguće, ne dovodeći u pitanje bitne

RACVIAC-ove djelatnosti. Ako to nije moguće, stranke će pregovorima doći do rješenja.

(3) U slučaju spora vezanog za neko potraživanje treće strane, potraživanje se podnosi Mješovitoj komisiji za potraživanja. O njenom sastavu i djelokrugu stranke se dogovaraju dodatkom ovom Sporazumu.

(4) Potraživanja trećih strana prema članovima RACVIAC-ova osoblja koja su proistekla iz postupaka ili propusta koji nisu povezani s njihovim službenim dužnostima rješava stranka čiji je član osoblja prouzročio štetu.

## Članak 11.

### Vozila

(1) Vozila u vlasništvu Nacija pridonositeljica ili od ovih stavljena na raspolaganje za službenu uporabu RACVIAC-a nose odgovarajuće registarske tablice predviđene od Vlade Republike Hrvatske.

(2) Vozila koja koristi RACVIAC moraju posjedovati hrvatsku policu obveznog osiguranja od odgovornosti prema trećima.

(3) Vlada Republike Hrvatske priznaje vozačke dozvole RACVIAC-ova osoblja bez naplate taksi ili pristojbi i bez provjere vozačke sposobnosti.

## Članak 12.

### Dodaci

Priloženi Dodaci koji sadržavaju detaljne odredbe o:

- zadacima (Dodatak A) i
- infrastrukturi i smještaju (Dodatak B)

sastavni su dio ovog Sporazuma.

Dodaci se mogu izmijeniti odobrenjem stranaka u skladu sa stavkom 2 članka 13.

Članak 13.  
Zaključne odredbe

(1) Ovaj Sporazum primjenjuje se privremeno od datuma potpisivanja, a stupa na snagu trideset dana nakon primitka zadnje obavijesti da su ispunjeni nacionalni preduvjeti za njegovo stupanje na snagu.

(2) Ovaj Sporazum može se izmijeniti i dopuniti uzajamnom pisanom suglasnošću stranaka prema st. 1. ovog članka.

(3) Vlade drugih zainteresiranih država koje RACVIAC-u namjeravaju pružiti osoblje, opremu ili financijske doprinose temeljem članka 1, st. 4 mogu biti pozvane da pristupe ovom Sporazumu. Obavijesti o pristupanju polažu se kod Vlade Republike Hrvatske koja će stranke obavijestiti o svakom polaganju. Za svaku pristupajuću Vladu Sporazum stupa na snagu trideset dana nakon polaganja dotičnog instrumenta.

(4) Ovaj Sporazum svaka stranka može pisano diplomatskim putem otkazati drugoj stranki uz otkazni rok od šest mjeseci. Stranke će se međusobno savjetovati kako bi se dogovorile o uzajamno prihvatljivim uvjetima prestanka Sporazuma.

(5) Svaki spor oko tumačenja ili primjene ovog Sporazuma rješavat će se putem konzultacija između stranaka bez pribjegavanja trećima. Sporovi se neće podnositi međunarodnim sudovima ili drugim arbitražnim sudovima.

Sastavljeno u Zagrebu dana 8. ožujka 2001. u dva izvornika, svaki na hrvatskom, njemačkom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi vjerodostojni. U slučaju razlike u tumačenju mjerodavan je engleski tekst.

Za Vladu Republike Hrvatske  
Tonino Picula  
ministar vanjskih poslova

Za Vladu Savezne Republike Njemačke  
dr. Gebhardt Weiss  
veleposlanik Savezne Republike  
Njemačke u Republici Hrvatskoj

## Dodatak A

### Zadaće RACVIAC-a

#### 1. Općenito

RACVIAC pruža organizacijski okvir za vođenje djelatnosti obuke, konferencija i stručnih razgovora namijenjenih poboljšanju verifikacijskih i drugih provedbenih mjera u okviru sporazuma o kontroli naoružanja kojima su države Jugoistočne Europe stranke. RACVIAC organizira informativne skupove s ciljem upoznavanja zainteresiranih država s drugim sporazumima o kontroli naoružanja. U poduci i obuci RACVIAC će se poglavito oslanjati na vanjsko osoblje.

#### 2. Detalji

RACVIAC će:

- obavljati funkciju tajništva za MAG;
- planirati akcije obuke vezane za verifikacijske misije temeljem sporazuma o kontroli naoružanja kojima su pristupile države u regiji, a po uputama MAG-a;
- planirati konferencije, seminare, radionice i druge skupove o temama kontrole naoružanja koje će pridonijeti jačanju dijaloga i suradnje među dotičnim državama, a po uputama MAG-a;
- organizirati informativne skupove o posebnim sporazumima o kontroli naoružanja, a po uputama MAG-a;
- surađivati s nadležnim nacionalnim i međunarodnim tijelima i verifikacijskim agencijama drugih država u planiranju, pripremi, provedbi i praćenju u svezi s tim zadaćama;
- odabirati i pozivati vanjsko osoblje za obuku;
- podupirati vanjsko osoblje za obuku u pripremi i provedbi obuke za verifikacijske misije;
- održavati kontakte s hrvatskim i drugim oružanim snagama, prema potrebi, kako

bi se osigurala potpora djelatnostima obuke;

- pružiti potporne usluge onima koji pohađaju seminare i tečajeve tijekom svog rada kod RACVIAC-a;
- ocjenjivati i dokumentirati sve djelatnosti obuke;
- podnositi izvješća MAG-, redovno kao i na zahtjev;
- predočiti zadaće, važnost i rezultate svoga rada oružanim snagama dotičnih država kao i medijima i javnosti, uzimajući pritom u obzir različite ciljne skupine;
- namirivati račune za sve troškove nastale u ispunjavanju svojih zadaća;
- izraditi i ažurirati godišnji i srednjoročni financijski plan.



## Dodatak B

Republika Hrvatska dužna je pružiti besplatan smještaj osoblju RACVIAC-a u dijelu vojarne "Vitez D. Martić" u Rakitju.

### **Članak 3.**

Provedba ovog Zakona u djelokrugu je Ministarstva obrane i Ministarstva vanjskih poslova.

Na dan stupanja na snagu ovog Zakona Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Savezne Republike Njemačke o osnivanju Regionalnog središta za pomoć u verifikaciji i provedbi kontrole naoružanja (RACVIAC) nije na snazi, već se privremeno primjenjuje od 8. ožujka 2001. godine, te će se podaci o njegovom stupanju na snagu, u skladu s odredbom članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora, objaviti nakon njegovog stupanja na snagu.

### **Članak 4.**

Ovaj Zakon stupa na snagu osmog dana od dana objave u « Narodnim novinama».

## O B R A Z L O Ž E N J E

**Člankom 1.** Konačnog prijedloga Zakona propisano je da se potvrđuje Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Savezne Republike Njemačke o osnivanju Regionalnog središta za pomoć u verifikaciji i provedbi kontrole naoružanja (RACVIAC) sukladno odredbama članka 139. Ustava Republike Hrvatske (« Narodne novine», broj 41/01. – pročišćeni tekst) čime se iskazuje formalni pristanak Republike Hrvatske da bude vezana Sporazumom.

**Članak 2.** sadrži tekst Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Savezne Republike Njemačke o osnivanju Regionalnog središta za pomoć u verifikaciji i provedbi kontrole naoružanja (RACVIAC) u izvorniku na hrvatskom jeziku.

**Člankom 3.** utvrđeno je da je provedba Zakona u djelokrugu Ministarstva obrane i Ministarstva vanjskih poslova Republike Hrvatske. U stavku 2. utvrđuje se da na dan stupanja na snagu Zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Savezne Republike Njemačke o osnivanju Regionalnog središta za pomoć u verifikaciji i provedbi kontrole naoružanja (RACVIAC) nije na snazi, ali se privremeno primjenjuje od 8. ožujka 2001. godine, te će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti naknadno u skladu s člankom 30. stavak 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

**Člankom 4.** utvrđuje se stupanje na snagu Zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Savezne Republike Njemačke o osnivanju Regionalnog središta za pomoć u verifikaciji i provedbi kontrole naoružanja (RACVIAC).